

ANA MARIA TORRES - ANA
MARIA TORRES - ANA MARIA
TORRES - ANA MARIA TORRES
- ANA MARIA TORRES - ANA
MARIA TORRES - ANA MARIA
TORRES - ANA MARIA TORRES

A large, abstract yellow brushstroke graphic that starts from the right side and sweeps across the middle of the page, partially obscuring the background text. It has a soft, painterly texture with varying shades of yellow.

Ana Maria Torres est partie deux semaines à Porto pour faire le tour des librairies et rencontrer des éditeurs indépendants. Elle s'intéresse à la place de l'écriture poétique dans le roman contemporain au Portugal, pays où la poésie est un genre littéraire majeur.

Ouvrage choisi:

- *Os guardas-chuvas cintilantes (Les parapluies scintillants)*, Teolinda Gersão (Sextante, 2014).

Langues de travail:

Português → Français

Dates de la résidence:

25 mai au 7 juin 2026

Lieu de résidence:

Porto, Portugal



Ana Maria Torres

Née en 1989, **Ana Maria Torres** grandit entre Paris et le Trás os Montes de ses parents, une région au Nord du Portugal. Après des études de lettres et d'édition, elle se tourne vers la traduction littéraire en se formant à l'Ecole de Traduction Littéraire en 2021. Elle a traduit des autrices comme les Brésiliennes Ana Maria Machado ou Carla Madeira, ou la portugaise Teresa Veiga. En parallèle, elle est libraire, spécialisée en littérature traduite, à Paris. Elle a également écrit un premier récit poétique, *Terra Fria* (éd. *La Grange Batelière*), sur son village transmontano. Elle est aussi la co-directrice de la collection Brûle-Frontières aux éditions Chandeigne & Lima, une collection de textes francophones contemporains qui traite d'entre-deux culturel et linguistique.

ANA MARIA TORRES - ANA
MARIA TORRES - ANA MARIA
TORRES - ANA MARIA TORRES
- ANA MARIA TORRES - ANA
MARIA TORRES - ANA MARIA
TORRES - ANA MARIA TORRES

A large, abstract yellow brushstroke graphic that starts from the right side and sweeps across the lower half of the page, partially obscuring the background text. It has a soft, painterly texture with varying shades of yellow.

Pour obtenir la fiche de lecture complète et l'extrait de traduction de cet ouvrage, contacter Ana Maria:

ana m.torres@hotmail.fr

**Retrouvez Ana Maria sur
archipelagos-eu.org**

archipelagos-eu.org



Synopsis

Les Parapluies scintillants est un récit écrit en 1984. Rédigé comme un journal intime, il étonne par sa forme et son sujet. En effet, l'autrice mêle des textes de non-fiction, des rêves, des histoires et des quêtes surréalistes de parapluies.

Teolinda Gersão joue avec les codes du genre du journal intime. Les jours sont arbitraires, les histoires aussi. La fiction se mêle à la réalité, les frontières entre le vraisemblable et l'invraisemblable sont poreuses, le pacte autobiographique est complètement détourné. L'intime devient le fictionnel et la fiction devient un terrain de jeu.

A propos d'Archipelagos :

Archipelagos vise à mettre au jour la diversité linguistique de la littérature européenne, en s'appuyant sur l'expertise des traducteurs littéraires et renforçant celle des autres professionnels du livre.